

	RÉGLEMENT CONCERNANT L'EXERCICE ET LES MANŒUVRES DE L'INFANTERIE. DU 1ER AOÛT 1791.	PRZEPIS WYDANY ROKU 1791, TLÓMACZENIE Z FRANCUZKIEGO, W WARSZAWIE 1811.	REGLEMENT VON 1STEN AUGUST 1791, AUS DEM FRANZÖSISCHEN FÜR DIE KÖNIGLICH-WESTFÄLISCHEN REGIMENTER.	PŘEDPIS TÝKAJÍCÍ SE VÝCVIKU A MANŒVRŮ PĚCHOTY. Z 1. SRPNA 1791.
N°.	École de peloton.	Szkola Plótonu.	Plotons-Schule.	Škola pelotonu.
3 7 16 16 27 35 37	En arrière, ouvrez vos rangs. MARCHE. Par file à droite – ALIGNEMENT. Par file à gauche – ALIGNEMENT. Serrez vos rangs – MARCHE. REPOS. En place – REPOS.	W tył otworzcie – szeregi. MARSZ. W prawo pojedynczo – RÓWNAY SIE. W lewo pojedynczo – RÓWNAY SIE. Zamknij szeregi – MARSZ. SPOCZNIY. W miejscu – SPOCZNIY.	Rückwärts – öffnet die Glieder. MARSCH. Rottenweis rechts – RICHT'T EUCH. Rottenweis links – RICHT'T EUCH. Schließt euch – MARSZ. RUHT. Auf der Stelle – RUHT.	Vzad, řady otevřít. MARŠ. Po zástupech doprava – VYROVNAT. Po zástupech doleva – VYROVNAT. Sevřít řady – MARŠ. POHOV. Na místě – POHOV.
45 47 48 48 48 48 48 51 58 58 64	Feu de peloton. Commencez le feu. Peloton. ARMES. JOUÉ. FEU. CHARGEZ. Feu de deux rangs. Feu en arrière. Peloton, demi-tour – (A) DROITE. Face en tête.	Plótonem ognia. Zaczynay. Plóton. TÓY. CEL. PAL. NABIY. Dwoma szeregami ognia. W tył – ognia. Plóton, prawo w tył – ZWROT. Odwrot czolem.	Mit Plotons chargiren. Chargirt. Ploton. FERTIG. T'AN. FEUER. LAD'T. Glieder feuer. Rückwärts chargiren. Ploton, rechtsum – KEHRT. Vorwärts Front.	Palba pelotonu. Palbu zahájít. Pelotone. PŘIPRAVIT. ZAMÍŘIT. PAL. NABÍT. Palba dvou řadů. Palba vzad. Pelotone, čelem – VZAD. Čelem vpřed.
82	Au pas.	Krok.	Tritt.	Krok.
132. 137 145 141	Sur la droite par file en bataille. Par peloton en ligne. Par section en ligne. Guide à gauche (à droite).	W prawo rotami do boiu. Formóy plóton. Formóy sekcye. Przewodni na lewo (pravo).	Mit Rotten rechter hand in Bataille. Mit Plotons marschirt auf. Mit Sectionen marschirt auf. Führer links (rechts).	Po zástupech na pravé křídlo do bitevní sestavy. Po pelotonech do linie. Po sekcích do linie. Krajník vlevo (vpravo).
151 153 167 168 182 188 190 199	Par section à droite (à gauche). Section – HALTE. Colonne en avant. Guide à gauche (à droite). Tournez à gauche (à droite). A droite (à gauche) conversion. En avant – MARCHE. Colonne – HALTE.	Sekcyami w prawo zachodź. Sekcy – STÓY. Kolumna na przód. Przewodni na lewo (na prawo). Obróć w lewo (w prawo). W prawo (lewo) zachodź. Naprzód – MARSZ. Kolumna – STÓY.	Mit Sectionen rechts. Section – HALT. Colonne vorwärts. Führer links (rechts). Links (rechts) schwenkt. Rechts (links) schwenkt euch. Vorwärts – MARSCH. Colonne – HALT.	Po sekcích doprava (doleva). Sekce – STÁT. Kolono, vpřed. Krajník vlevo (vpravo). Doleva (doprava) zatočit. Obrat doprava (doleva). Vpřed – MARŠ. Kolono – STÁT.
207 213	A gauche (à droite) en bataille. Guides – A VOS PLACES.	Sekcyami w lewo (pravo) do boiu. Przewodni – NA MIESCA.	Links (rechts) in Bataille. Führer – EINGETRETEN.	Doleva (doprava) do bitevní sestavy. Kraníci – NA SVÁ MÍSTÁ.

	RÉGLEMENT CONCERNANT L'EXERCICE ET LES MANŒUVRES DE L'INFANTERIE. DU 1ER AOÛT 1791.	PRZEPIS WYDANY ROKU 1791, TLÓMACZENIE Z FRANCUZKIEGO, W WARSZAWIE 1811.	REGLEMENT VON 1STEN AUGUST 1791, AUS DEM FRANZÖSISCHEN FÜR DIE KÖNIGLICH-WESTFÄLISCHEN REGIMENTER.	PŘEDPIS TÝKAJÍCÍ SE VÝCVIKU A MANŒVRŮ PĚCHOTY. Z 1. SRPNA 1791.
N°.	École de peloton.	Szkola Plótonu.	Plotons-Schule.	Škola pelotonu.
225	Une file de droite (gauche) en arrière.	Jedna rota od prawego (lewego) – odlam sie.	Eine Rote vom rechten (linken) Flügel abgebrochen.	Jeden zástup zprava (zleva) vzad.
231	Une file de droite (gauche) en ligne.	Jedna rota z prawego (lewego) wstepuy na miesce.	Eine Rote vom rechten (linken) Flügel marsch auf.	Jeden zástup zprava (zleva) do linie.
235	Trois premières files en ligne.	Trzy pierwsze roty wstepuy na miesce.	Drey ersten Rotten marschirt auf.	Tři první zástupy do linie.
243	Pas de route.	Krok podróžny.	Feldschritt.	Cestovní krok.
244	L'arme – (A) VOLONTÉ.	Do woli – BRONĀ.	Commod's – GEWEHR.	Volně – ZBRAŇ.
249	Serrez vos rangs – MARCHÉ.	Zamknać szeregi – MARSZ.	Schließt euch – MARSCH.	Sevřít řady – MARŠ.
253	Rompez le peloton.	Zlamcie plóton.	Zweyte (erste) Section brecht ab.	Rozložit peloton.
253	Marquez le pas.	W miejscu krok.	Auf der Stelle gerührt.	Na místě.
261	Formez le peloton.	Złóćcie plóton.	Formirt's Ploton.	Zformovat peloton.
265	En avant...	Wprost...	Vorwärts...	Vpřed...
277	Contre-marche.	Kontrmarsz...	Contre-Marsch.	Protipochod.
285	Sur la droite (gauche) en bataille.	Na prawo (lewo) do boiu.	Rechter (linker) Hand in Bataille.	Na pravé (levé) křídlo do bitevní sestavy.

	RÉGLEMENT CONCERNANT L'EXERCICE ET LES MANŒUVRES DE L'INFANTERIE. DU 1ER AOÛT 1791.	THE SYSTEM OF DISCIPLINE AND MANŒUVRES OF INFANTRY... TRANSLATED FOR THE AMERICAN MILITARY LIBRARY.		PŘEDPIS TÝKAJÍCÍ SE VÝCVIKU A MANÉVRŮ PĚCHOTY. Z 1. SRPNA 1791.
N°.	École de peloton.	School of platoon.		Škola pelotonu.
3 7 16 16 27 35 37	En arrière, ouvrez vos rangs. MARCHE. Par file à droite – ALIGNEMENT. Par file à gauche – ALIGNEMENT. Serrez vos rangs – MARCHE. REPOS. En place – REPOS.	Rear ranks take open order. MARCH. Form line successively to the – RIGHT. Form line successively to the – LEFT. Close ranks – MARCH. STANT AT EASE. In place – STAND AT EASE.		Vzad, řady otevřít. MARŠ. Po zástupech doprava – VYROVNAT. Po zástupech doleva – VYROVNAT. Sevřít řady – MARŠ. POHOV. Na místě – POHOV.
45 47 48 48 48 48 48 51 58 58 64	Feu de peloton. Commencez le feu. Peloton. ARMES. JOUE. FEU. CHARGEZ. Feu de deux rangs. Feu en arrière. Peloton, demi-tour – (A) DROITE. Face en tête.	Fire by platoon. Commence firing. Platoon. READY. AIM. FIRE. LOAD. Fire by two ranks. Fire to the rear. Platoon. Half turn – (TO THE) RIGHT		Palba pelotonu. Palbu zahájit. Pelotone. PŘIPRAVIT. ZAMÍŘIT. PAL. NABÍT. Palba dvou řadů. Palba vzad. Pelotone, čelem – VZAD. Čelem vpřed.
82	Au pas.	The step.		Krok.
132.  137 145 141	Sur la droite par file en bataille.  Par peloton en ligne. Par section en ligne. Guide à gauche (à droite).	On the right by file – form line.  Platoon form line. By section – in line. Guide to the left (to the right).		Po zástupech na pravé křídlo do bitevní sestavy.  Po pelotonech do linie. Po sekcích do linie. Krajník vlevo (vpravo).
151 153 167 168 182 188 190 199	Par section à droite (à gauche). Section – HALTE. Colonne en avant. Guide à gauche (à droite). Tournez à gauche (à droite). A droite (à gauche) conversion. En avant – MARCHE. Colonne – HALTE.	By sections to the right. Section – HALT. Column to the front. Guide to the left. Turn to the left (right). To the right (left) wheel. To the front – MARCH. Column – HALT.		Po sekcích doprava (doleva). Sekce – STÁT. Kolono, vpřed. Krajník vlevo (vpravo). Doleva (doprava) zatočit. Obrat doprava (doleva). Vpřed – MARŠ. Kolono – STÁT.
207 213	A gauche (à droite) en bataille. Guides – A VOS PLACES.	To the left (right) – in line. Guides – TO YOUR POSTS.		Doleva (doprava) do bitevní sestavy. Kraníci – NA SVÁ MÍSTA.

	RÉGLEMENT CONCERNANT L'EXERCICE ET LES MANŒUVRES DE L'INFANTERIE. DU 1ER AOÛT 1791.	THE SYSTEM OF DISCIPLINE AND MANŒUVRES OF INFANTRY... TRANSLATED FOR THE AMERICAN MILITARY LIBRARY.		PŘEDPIS TÝKAJÍCÍ SE VÝCVIKU A MANŒVRŮ PĚCHOTY. Z 1. SRPNA 1791.
N°.	École de peloton.	School of platoon.		Škola pelotonu.
225	Une file de droite (gauche) en arrière.	One file from the right (left) to the rear.		Jeden zástup zprava (zleva) vzad.
231	Une file de droite (gauche) en ligne.	One file on the right (left) – in line.		Jeden zástup zprava (zleva) do linie.
235	Trois premières files en ligne.	Three first files into line.		Tři první zástupy do linie.
243	Pas de route.	Route step.		Cestovní krok.
244	L'arme – (A) VOLONTÉ.	Firelock – (AT) EASE.		Volně – ZBRANĚ.
249	Serrez vos rangs – MARCHÉ.	Rear ranks take close order – MARCH.		Sevřít řady – MARŠ.
253	Rompez le peloton.	Break platoon.		Rozložit peloton.
253	Marquez le pas.	Mark time.		Na místě.
261	Formez le peloton.	Form platoon.		Zformovat peloton.
265	En avant...	Forward...		Vpřed...
277	Contre-marche.	Counter march.		Protipochod.
285	Sur la droite (gauche) en bataille.	On the right (left) form line.		Na pravé (levé) křídlo do bitevní sestavy.